Light Rail 30th Anniversary Photo Competition
主辦單位
香港鐵路有限公司

支持機構
屯門區議會及元朗區議會

主題
參賽者可透過不同角度及選材，在相片中展現軌道在屯門、元朗及天水圍的社區特色。

組別
- 學生組
- 公開組

參賽資格
- 學生組：現正就讀於本港或於院校全日制日間課程的任何人士
- 公開組：持有香港永久性居民身份證的任何人士

作品要求
- 參賽者必須提交以下格式的 JPEG 或 TIFF 檔：
  - 不少於一千六百萬像素 (約 3,284 x 4,896)
  - 檔案大小約 2-5MB
- 得獎者需提交 10MB 以上檔案作展覽製作。
- 參賽作品可經電腦裁剪，處理一般顏色、光暗反差，但不接受電腦加工合成作品，相片上也不可加水印。

作品遞交要求
- 到港鐵公司網頁 (www.mtr.com.hk/ir30th_photo) 下載報名表格。
- 把以下文件電郵至 L.R30Photo@mtr.com.hk：
  - 已填妥及簽署的報名表格
  - 學生證/學生手冊副本 (只適用於學生組)
  - 數碼檔案比賽作品 (約 2.5MB)
- 電郵主題請註明「鐵路情報社區三十載攝影比賽」。
- 收到確認電郵方算成功遞交。

作品遞交截止日期
2018年4月30日(星期一) 晚上11時59分(香港時間)，
逾期遞交的參賽作品概不受理。

獎項
各組獎項如下：
- 冠軍 Apple iPad (32GB WiFi)、港幣2,000元港鐵商場現金券、
  鐵軌列車模型一組及獎狀
- 亞軍 波浪 1,000元港鐵商場現金券、鐵軌列車模型一組及獎狀
- 季軍 波浪 800元港鐵商場現金券、鐵軌列車模型一組及獎狀
- 優異獎 (3名) 波浪 200元港鐵商場現金券及獎狀

得獎作品將有機會展示在港鐵商場內或車廂內。

評審準則
港鐵公司、屯門區議會及元朗區議會代表，以及攝影界代表將組裝綜合評審團，
分別以主題內容、構圖美感、攝影技巧及創意為準則甄選作品，所有比賽結果
最終以評審團決定為依鈈。

比賽結果及頒獎典禮
得獎者將獲知獲獎名單，並會獲邀出席頒獎典禮，詳情容後公布。

查詢
(852) 5420-6922 / L.R30Photo@mtr.com.hk

Organiser
MTR Corporation Limited

Supporting Organisations
Tuen Mun District Council and
Yuen Long District Council

Theme
Entrants are encouraged to present the characteristics of the Light Rail as a feature of the
community of Tuen Mun, Yuen Long and Tin Shui Wai through photography.

Categories
- Student Category
- Open Category

Eligibility
- Student Category: Entrants must be currently enrolled in a full-time day course offered
  by an acceptable institution in Hong Kong.
- Open Category: Entrants must be holders of Hong Kong Permanent Identity Cards

Entry Requirements
- Entrants must submit their entries in JPEG or TIFF format with the following requirements:
  - A minimum resolution of 16 megapixels (approximately 3,264 x 4,896)
  - A file size of around 2.5 MB
- Winners are required to submit entries of at least 10MB size for exhibition purposes.
- General editing, adjustment of colour or brightness contrast are allowed, but synthetic works by computer processing and watermark are not accepted.

Submission Requirements
- Entry forms can be downloaded from MTR Corporation’s website:
  www.mtrcom.hk/ir30th_photo
- Entrants must submit the following documents by e-mail to L.R30Photo@mtr.com.hk:
  - Completed and signed entry form
  - Copy of the student card/ student handbook (only applicable to Student Category)
  - Submitted digital file (around 2.5 MB)
- For the e-mail subject, please specify as “Light Rail 30th Anniversary Photo Competition”.
- Entrants who have successfully submitted their entries will receive an acknowledgment e-mail.

Submission Deadline
30 April 2018 (Monday) 11:59 pm (Hong Kong Time).
Late submissions will not be accepted.

Prizes
The prizes for each category are as follows:
- Champion Apple iPad (32GB WiFi), HK$2,000 MTR Mall gift voucher, a Light Rail Vehicle model and a certificate
- 1st runner-up HK$1,000 MTR Mall gift voucher, a Light Rail Vehicle model and a certificate
- 2nd runner-up HK$800 MTR Mall gift voucher, a Light Rail Vehicle model and a certificate
- Merits (3 winners) HK$200 MTR Mall gift voucher and a certificate

Winners’ entries will have the chance of being displayed on a Light Rail train body or in
train compartment(s).

Judging Criteria
Representative from MTR Corporation, representatives from Tuen Mun and Yuen Long
District Council and a member from the photography discipline will form the judging
panel. Entries will be judged according to the theme, overall beauty, shooting technique and
creativity. All results are subject to the judging panel’s final decision.

Result Announcement and Award Presentation Ceremony
The winners will be notified individually and invited to attend the award presentation
ceremony, with further details to be announced.

Enquiry
(852) 5420-6922 / L.R30Photo@mtr.com.hk

Photography Safety Tips
- Camera flash lighting may directly affect the Train Captain’s eyesight, so please avoid
  using flash lighting in front of Light Rail Vehicles.
- Photos should not take place along the Light Rail tracks, beyond platform
  yellow lines or any area that may affect the photographer’s or others’ safety.
- Ensure customers and operations of Light Rail Vehicles are not affected during photo
  shooting.
Please write in BLOCK letters. Incomplete or inaccurate entries WILL NOT be accepted.

**A. 參賽者資料 Entrant Information**
姓名 Name: (中文Chinese) __________________________ (英文English) __________________________
出生日期 Date of Birth (日 DD / 月 MM / 年 YY): __________________________
日間聯絡電話 Daytime Contact Number: __________________________
通訊地址 Address: __________________________
電郵地址 Email Address: __________________________

**B. 作品資料 Entry Information**
作品名稱 Title of Entry: __________________________
創作意念 Photo Concept:
(請以100字以內填寫，中文或英文均可。Please summarise within 100 words in either Chinese or English.)

**C. 聲明 Declaration**
本人保證所填報的資料皆屬真確，並對於比賽簡介列明、由主辦單位訂定的條款及細則完全清楚及願意遵從。
I declare that the information given is correct and I fully understand and agree to abide by the Terms and Conditions stipulated by the Organiser as stated.

參賽者簽署 Entrant's Signature: __________________________
日期 Date: __________________________

**D. 家長/監護人同意書 Parent's/Guardian's Consent:**
（參賽者如未滿十八歲，須由家長或監護人簽署本部分。）
(Entrant aged below 18 should obtain consent from his/her parent/guardian by signing this part.)

本人為上述參賽者的家長/監護人，本人已閱讀由上述參賽者填妥的報名表格及同意讓他/她參與這項比賽，並願意由本人自負責任，將不向有關主辦機構追究任何責任。
I am the Parent/Guardian of the above entrant and have read the signed entry form. I agree that the said entrant may participate in the Competition and bear his/her full responsibility.

家長/監護人姓名 Parent's/Guardian's Name: __________________________
家長/監護人聯絡電話 Parent's/Guardian's Contact Number: __________________________
家長/監護人簽署 Parent's/Guardian's Signature: __________________________
日期 Date: __________________________
條款及細則 Terms and Conditions

港鐵公司為「鐵路線社區30週年」攝影比賽的主辦單位。所有參賽者必須
在參賽前小心閱讀並完全明白以下條款及細則。

MTR Corporation (the "Organiser") is the Organiser of Light Rail 30th
Anniversary Photography Competition (the "Competition"). All entrants should
read carefully and understand the following Terms and Conditions prior to
enrolling in the Competition.

- **每位參賽者必須遵守以下比賽之「參賽資格」、「主題」、「作品遞交求」、「作品要求」及「作品提交之截止日期」，否則參賽資格將被取消／不會受理。
- **每位參賽者都必須參加。

Each entrant must comply with the "Eligibility", "Theme", "Submission Requirements", "Entry Requirements" and "Submission Deadline" of the Competition, failing which the entrant will be disqualified without further notice from the Organiser.

- **參賽者不可同時參加學生組及公開組比賽。每人可同時遞交一份參賽作品，遞交多份相同作品將不予受理。

Each entrant should only participate in either the Student Category or the Open Category. Each entrant can submit only one photographic entry only. Multiple submissions will not be accepted.

- **參賽者不可同時參加學生組及公開組比賽。每人可同時遞交一份參賽作品，遞交多份相同作品將不予受理。

Each entrant should only participate in either the Student Category or the Open Category. Each entrant can submit only one photographic entry only. Multiple submissions will not be accepted.

- **所有參賽作品必須為原創作品及未經編輯，並不能侵犯任何知識產權及任何
或公眾機構的其他權利，第三者不得提供協助。

All entries must be original and unpublished without infringing any intellectual property rights and/or other rights of any person or entity. Assistance from third parties is not allowed.

- **關於此次活動之回覆資料及時間，將以資料儲存專家所收購之數據為準，任
何因資料儲存專家而引致參賽者所述的資料有誤者．遺失，錯誤，
無法讀取等情況，港鐵公司概不負責。

All reply information and timing of this Competition will be determined by the Organiser. The Organiser shall not be responsible for any submission delays, losses, errors or other failures due to computer, network or other technical issues arising with participants.

- **評審團作出的決定將為最終決定，參賽者不得異議。如有辦事單位以任何理由
(包括違反非正式條款及細則)酌情取消參賽資格，參賽者保留權利
可從結果中提及其違反條款及細則對於主辦單位有合法的其他權利。

All decisions reached by the Judging Panel shall be final and non-negotiable. However, the Organiser reserves the right to forfeit the award(s) and transfer the award(s) to other entrant(s) as the Organiser deems fit. The winner(s) are / are disqualified for any disregard of the discretion of the Organiser or non-compliance with the Terms and Conditions.

- **參賽作品必須為原創，且須於出版、出版、發行或發佈或任何其他用途之比賽。
參賽作品須為參賽者之原創作品，並確保其作品版本無與他人的版
權或其他版權之爭議。參賽者不參加比賽，亦即表示其作品之真實
內容及其作品所含的全部知識產權（包括作品之所有權利，並進一步重
謹地將作品授予主辦單位，而該等作品或成作品主辦單位的財產。為免歧義，主辦
單位有權對參賽作品之內容作出修改、編輯、複製、發行、發佈、展示、上載
於網路或任何用途，而無須徵得參賽者同意及支付版權費用。該等作品或其
任何部分將不會被回收。參賽者保留就任何時間起區分作品保留原版權的
權利，包括但不限于在主辦單位上使用其作品或原版或使用其作品予參賽者，參
賽者在接受作品之「現狀」以及任何附加條件。於此情況下，主辦
單位無須因為在塗鴉或 risult及有修改變更而承認任何責任。

All entries must be original and must not have been sold, published, issued or entered in other photography competitions previously. By participating in the Competition, the entrant agrees to waive any rights or interests he or she may have in the entry, photo concept and all intellectual property rights in his/her submitted "the Works" and further agrees that the Works will be assigned to the Organiser and become the property of the Organiser. For the avoidance of doubt, the Organiser shall have the right to use the entries, and to amend, edit, duplicate, release, distribute, or make available for any purposes without prior consent or from payment of fee to the entrants. No part of any Works will be returned to the entrant. The Organiser reserves the right and absolute discretion to deal with and dispose of the Works at any time, including whether to return the Works to any entrant upon special request and subject to any conditions that may be imposed, provided that if the Organiser shall in its discretion decide to return the Works to any entrant asforesaid, the entrant shall accept the return of the Works on an "as is" basis and any conditions that may be imposed. Under no circumstances shall the Organiser take
assumption any responsibility for any damage caused to the Works or any change in their condition.

- **所有參賽作品必須為參賽者在拍攝時自己親自所攝，不得使用任何他人、
或使用其他產品優惠。Prizes are non-transferable and cannot be exchanged for cash, other products or deals.

- **主辦單位如無聯絡到獲獎者，或在得獎者之指定日期前未收到獲獎者所簽署
的60MB或以上檔案畫質製作後製，獲獎者將視作棄權獲獎資格，而主辦
單位可於其唯一及絕對的權利將該獎品授予另一名參賽者。

If a winner cannot be contacted or fail to submit an entry of at least 10MB in size for exhibition purposes within the required time period, such winner is deemed to have abandoned the Prize, and the Organiser may in its sole and absolute discretion award the Prize to another winner.

- **香港鐵路有限公司需要收集參賽者的個人資料包括其姓名、出生日期、通訊
地址、電話、電子郵箱及學校資料用於處理本活動之目的、通知事宜及一切與管理活動有關的目的（下稱「目的」）。所收集的個人資料將不會
轉交予香港鐵路有限公司有關有關部門、電訊、電腦、資料處理或其他服
務的文化部、承辦商或第三者服務供應商用於該目的，以及其他獲批准權
商要求取得有關資料的個人。若獲獎者同意讓香港鐵路有限公司保有且
查詢有關個人資料，請致函香港鐵路有限公司，法律事務部，資料保管員
（私隕）主任（地址：香港九龍九龍塘麗景廣場港鐵總部大廈）或電致電
PDPD@mrtnl.com.hk（註明「香港鐵路有限公司三十載光影比賽」）。

MTR Corporation Limited will collect the entrants' personal data including name, date of birth which should be the same on ID document, postal address, email address, contact number and school information, for the purposes of processing the Competition, verification of winners' identities, correspondence and all necessary administration related to this Competition (the "Purpose"). All personal data collected may be transferred to third parties providing administrative, telecommunication, computer, data processing or other services to the Organiser for the Purposes, and such parties will be bound by the relevant law to protect the confidentiality of such data. Entrants have the right to request access to and correction of their personal data. For correction of the personal data, please send a request to the Personal Data Privacy Officer, Legal General Department of the MTR Corporation Limited by post (address: MTR Corpora-
tion Limited, MTR Headquarters Building, Telford Plaza, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong) or by email (PDPD@mrtnl.com.hk) (Marked: Light Rail 30th Anniversary Photo Competition).

- **若獲獎者未能出席並符合參賽者所載個人資料的香港永久性居民身份，得
得獎資格將被取消，而獲獎者的獎項亦被取消。

If the winner fails to produce a valid Hong Kong Permanent Identity Card which matches the personal information as stated in the entry form, the winner will be disqualified and the winner's award will be forfeited.

- **所有由參賽者或其他有關管理關係者發現無異議之違法的，訴訟或法律
程序，主辦單位將不會受理。

No claims, action or legal proceedings in connection with the Competition or participation in the Competition brought by any entrant or other interested parties will be entertained by the Organiser.

- **主辦單位保留未有事先通知下更改比賽之內容或取消此次比賽之權利。

The Organiser reserves the right to change the details of the Competition and cancel the Competition at any time without prior notice.

- **若有任何爭議，主辦單位保留取消參賽資格的唯一及絕對的權利，而其決定
為最終決定。

Should any disputes arise, the Organiser has the sole and absolute discretion to determine any entry should be disqualified and its decision shall be final.

- **主辦單位擁有對條款及細則的解釋權。

The power to interpret the Terms and Conditions shall be vested in the Organiser.

- **是次比賽及本條款及細則受香港法律管轄。參賽者同意受香港鐵路有限公司的
專屬管轄。本條款及細則的訂立並非等於或對任何非香港之人士或實體准
適用（《合約第三者權利條例》或任何其他適用條款及細則）。

The Competition and Terms and Conditions shall be governed by the laws of Hong Kong. The parties to these Terms and Conditions do not intend that any terms and conditions should be enforceable of the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance or against any entity or person who is not a party to these Terms and Conditions.

- **本條款及細則以英文本為準，中文本僅作參考。

The English version shall prevail in the event of any inconsistency of interpretation of the Terms and Conditions. The Chinese version is for reference only.

MTR Corporation Limited
香港鐵路有限公司